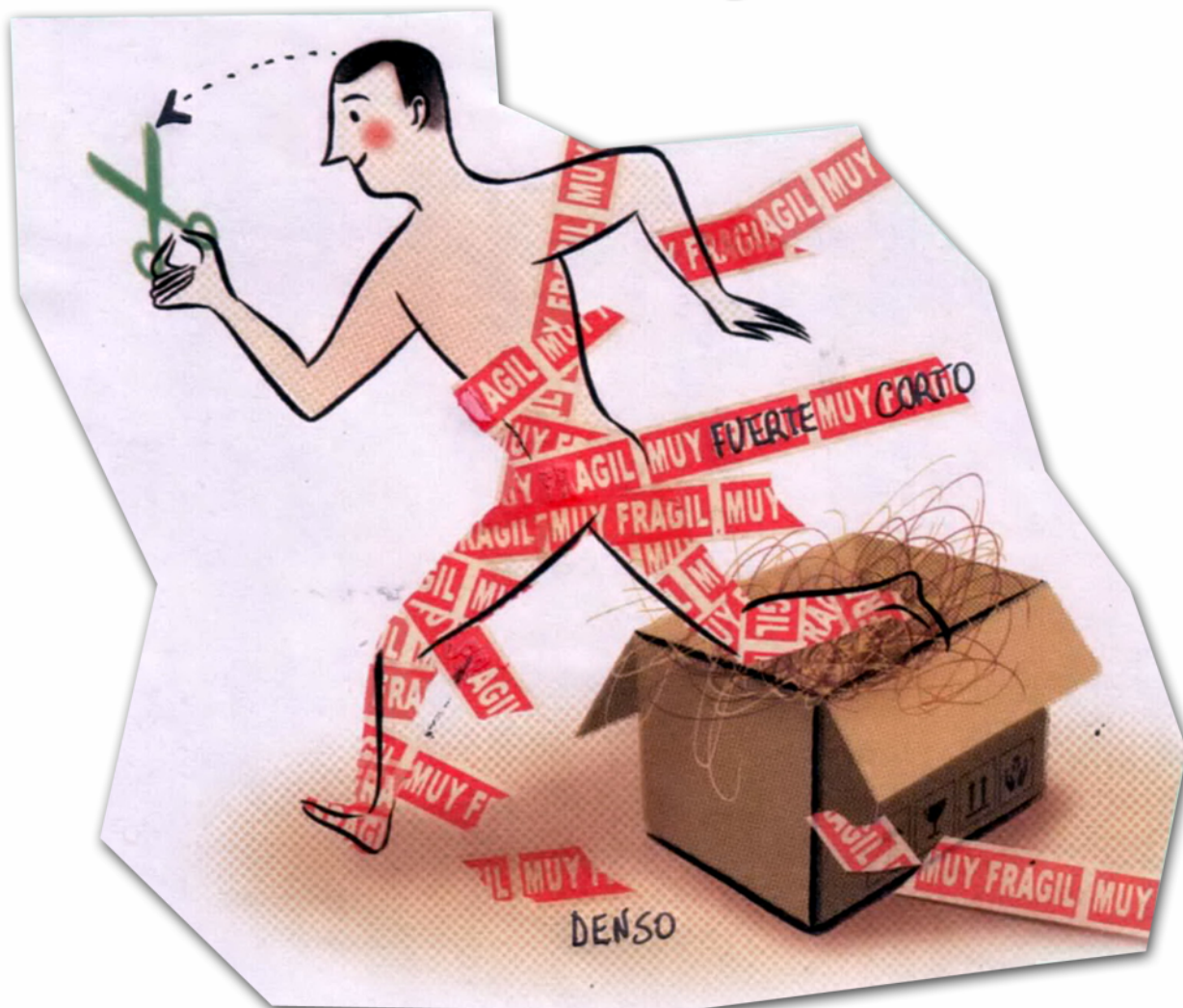


Concurso de Relato Corto y Poesía



Curso 2012-2013

Editorial

Vivimos aquí, en un lugar luminoso,
envueltos por el mar, en un cóctel de mares.
Tenemos cobijo, alimento, afecto
y caminamos serenos, sin amenazantes armas.

Tenemos memoria, registramos los mejor, lo peor
y los grises de cuanto cercano y lejano nos rodea.

Viajamos sin Iberia ni A.V.E.S,
desde un reposado asiento podemos...
imaginarnos otros olores, otras vidas, otros aquí...

A esas personas,
que con su “don” nos escriben
con números o letras,
con novelas, ecuaciones, guiones de cine, Mortadelos y Filemones, ciencia o ficción,
Gracias.

Y gracias a vosotros, autores/as de relatos cortos,
merçi beaucoup.
Esta revista es nuestro homenaje.

P.D.: Esperamos que el año que viene seáis más.

Esperanza Muñoz.

INDICE

Adiós pequeña, adiós	3
¿Cómo dejar de ser torpe?.....	4
Ejercicios de Estilo	6
❶ Antonyme / Antónimo	7
❷ BCBG / Pijo	7
❸ Éthylique / Etilico	8
❹ Gastronomique / Gastronómico	9
❺ Gothique / Gótico	10
❻ Homme des Cavernes / Hombre de las Cavernas	10
❼ Philosophique / Filosófico	11
❽ Indécis / Indeciso	12
❾ Technoligique / Tecnológico	12
❿ Zoologique / Zoológico	13
❶❶ Vers / En Verso	14
❶❷ TOC / Trastorno Obsesivo Compulsivo.....	15

Adiós pequeña, adiós

Helena Valenzuela González. CAS

Entró en la habitación como volando. Parecía un ángel. Intentaba decirme algo, pero no conseguía escucharle, sólo escuchaba el sonido de mi corazón, que latía a una inexplicable velocidad. Me sentía relajada y preocupaba al mismo tiempo.... ¿Quién era esa persona y por qué me hacía sentir así? Por alguna extraña razón me resultaba familiar y comencé a recordar algo.

Era invierno y habíamos ido a esa pequeña casa rural a la que íbamos todas las navidades ya que, como a mí, a mi padre no le gusta tener mucha compañía y menos en esa época del año. Nos gustaba la soledad. Un día fui a dar mi habitual paseo matinal... pero ese día no fue como los demás. Muchas veces pienso que si el conductor no se hubiese quedado dormido y no llegase tarde, o por el contrario, yo hubiera cogido por el camino por el que iba habitualmente, ese coche no me hubiese atropellado y yo, con tan solo nueve años, no habría estado al borde de la muerte tan prematuramente. Ese día me di cuenta de que ya no volvería a ser una niña. Ese recuerdo era tan doloroso que no lo había vuelto a recordar... Hasta ese momento.

Pero ¿por qué ahora? No conseguía entenderlo. Sonrió y me tendió la mano. Parecía como si quisiese que fuese con él, pero no sabía el porqué.

Entonces lo supe. En el accidente, cuando me desmayé, vi la silueta de una persona blanquecina, por aquel entonces pensé que era un enfermero, pero ahora sé que no. Esa persona quería que fuese al otro lado. Quería que muriese. A mis nueve años no quería morir. Me quedaba tanto por vivir, conocer, experimentar, sufrir, aprender... tantas cosas que no había hecho y quería hacer. Fue entonces cuando fue clemente y me dio otra oportunidad.

Ahora no hay segundas oportunidades. No hay clemencia. Sé que ha llegado mi hora. La hora de que deje este mundo sin saber qué pasará después de cruzar esa puerta, aquélla que me ha estado esperando desde los nueve años. Nunca pensé que diría esto, pero lo prefiero así. Quiero dejar de sufrir y de que los demás sufran por mí. Desearía que las cosas fuesen de otra manera pero está escrito que esto acabe de esta manera. Él seguía con la mano extendida; alargué mi mano para juntarla con la suya; era cálida y fría al mismo tiempo. Lentamente nos acercábamos el uno al otro como dos enamorados y pude verlo de cerca por primera vez. Nunca pensé que la muerte fuese tan hermosa, fue entonces cuando se acercó a unos centímetros de mí y dijo, con una voz dulzona: "Te he estado esperando desde hace mucho, ven conmigo." Miré la pequeña habitación donde había estado tanto tiempo, de donde procedían tantos recuerdos... Ojalá las paredes hablaran, así podrían escribir todo lo que he vivido allí para no caer en el olvido. Espero que nadie me olvide; que, cuando hagan algo que les recuerde a mí, digan: "Sí, eso es lo que haría ella." No me arrepiento de lo que he hecho o lo que he dejado de hacer, puedo dejar todo lo que un día fui sin mirar atrás.

Y así, en esa habitación de hospital fue donde la muerte me llevó a donde creo que podré ser feliz de verdad.

¿Cómo dejar de ser torpe?

Sandra Miguélez Mera. 2º ESO A

“Adolescente supertorpe tira el café en la camisa del director”. Así se anunciaba otra de mis nuevas torpezas en el periódico escolar. Me llamo Teresa y os voy a contar el lío en el que me metí por ser torpe.

Todo comenzó así:

Después del instituto volví a mi casa y cuando llegué le dije a mi madre:

- Mamá, ¿adivina qué me ha ocurrido hoy?

Y mi madre me respondió:

-Adolescente supertorpe ataca de nuevo; a ver, ¿qué has hecho esta vez?

Abrí la mochila para que mi madre viera el periódico y cuando lo vio me dijo:

- ¿Le has tirado el café al director? ¡Me imagino que ahora le tendremos que pagar la camisa! Teresa, hoy ha sido el café en la camisa, la semana pasada te cargaste el grifo del cuarto de baño y mojaste a todas tus compañeras y la anterior quemaste la cafetería... ¡Con tantos gastos extras no puedo más!

- Mamá ya te expliqué lo que ocurrió con la cafetería: como me tenía que ir a clase, tuve que prepararme yo sola el bocadillo y, como no sabía cocinar, prendí fuego... pero sólo en la foto firmada por el Rey al director.

Pasaron las horas y se hizo de noche. Al día siguiente, al llegar al instituto el director me paró y me dijo:

-Señorita Teresa quiero que le comunique a sus padres que el dinero de mi camisa es 400€.

Me quedé empanada y le respondí:

-¡400€! ¿Pero la camisa esa, qué es ¡¡¡de oro!!!?

El director muy serio me dijo:

- No, es de “lacoste”.

Yo entonces le respondí:

-De acuerdo, mañana tendrá aquí los 400€ de su camisa de “lacoste”.

Me disponía a volver a clase pero el director me detuvo:

-Teresa, si vuelves a hacer algo como romper el grifo del cuarto de baño, quemar cuadros o tirar cafés en camisas como las de “lacoste”, te expulsaré una semana.

Como yo sabía que mis torpezas iban a volver tarde o temprano, le respondí pero con una pequeña mentira:

-No, ¿usted sabe?, es que yo tengo estas torpezas porque tengo el síndrome de “torpeculurus”.

El director sorprendido me dijo:

- ¿Y eso qué es? Bueno, da igual me informaré.

¡Horror! cuando el director me dijo eso pensé: “Me va a pillar. Ese síndrome no existe”.

Terminaron todas las clases y nada más llegar a mi casa mi madre me dijo:

-Teresa, me ha llamado el director y me ha dicho que mañana quiere tener una pequeña reunión contigo y conmigo ¿Qué has roto esta vez?

Entonces yo le respondí:

-Nada, no te preocupes, mamá.

Yo sabía perfectamente por qué la había llamado, seguro que era por aquel síndrome que me había inventado; habría buscado la información y se habría dado cuenta de que ese síndrome no existía.

Al día siguiente fui al instituto con mi madre para tener esa “pequeña” reunión con el director. Cuando entramos en el despacho mi madre le dijo:

-Hola Álvaro, ya estamos aquí ¿Qué me quería comunicar sobre mi hija Teresa?

El director le respondió:

-Verá, ayer su hija me contó el síndrome que padecía, el de “Torpeculurus”. Me informé sobre él y es bastante malo y puede provocar incluso que en ocasiones se quede inmovilizado por completo todo el cuerpo; ahora entiendo perfectamente por qué su hija Teresa ha sido tan torpe en tantas ocasiones. Espere, déjeme terminar. Usted no tendrá que pagar nada de lo que su hija haya roto en el pasado.

Cuando el director dijo eso pensé “ese síndrome que yo me he inventado al ver un envoltorio de una chocolatina, ¿realmente existe?”

Mi madre se quedó a cuadros como diciendo “¿de qué está hablando este tío?”, y le dijo:

- ¿Qué síndrome? ¿”Torpeculurus”? ¿Pero si ese es el nombre de la marca de unas chocolatinas? Creo que usted se ha equivocado de alumna, a mi hija lo único que le ocurre es que es muy torpe, todo lo que toca lo rompe así como así.

El director le respondió:

-El que su hija me dijo que padecía... además ella nunca me ha dicho que era torpe. En fin, en todo caso da igual, no pasa nada; Teresa que te quede más que claro que como me vuelvas a mentir de nuevo sí que cae la expulsión y recuerda: ve siempre con la verdad por delante. Bueno, esta pequeña reunión se da por acabada. Siento que haya terminado tan pronto pero es que tengo que escribir las cuentas del instituto, llevo más de tres días con ellas.

Mientras el director terminaba de hablar con mi madre se le cayó un bolígrafo y yo me agaché para recogerlo, entonces desconecté el cable del ordenador y el trabajo se perdió. El director se quedó alucinado, aunque después me perdonó. Al llegar a mi casa me llevé una gran bronca de mi madre, y aunque sea torpe he aprendido una gran lección ¡Si eres torpe intenta controlarte! ¡Y no mientas, ve siempre con la verdad por delante!... si no te pasará lo mismo que a mí.

Ejercicios de Estilo

Alumnado de 2º CCSS-HUM, de Francés Avanzado

En 1947 el escritor francés RAYMOND QUENEAU imaginó uno de los libros más divertidos del siglo XX: “**Ejercicios de estilo**”. La historia no tiene, a decir verdad mucha “historia”: el narrador encuentra en un autobús abarrotado a un joven de cuello largo ataviado con un sombrero. Éste se molesta con otro usuario por un involuntario pisotón y se va luego a sentar en un sitio vacío. Un rato más tarde el narrador vuelve a ver al mismo joven frente a la estación Saint Lazare de París con un amigo que le aconseja añadir un botón a su gabán.

La gracia estará en contar esta banal anécdota de 99 maneras diferentes: Carta oficial, gastronómico, táctil, pasota, injurioso, vulgar, metafórico, alejandrino, análisis lógico, presente, pretérito perfecto, filosófico, gustativo, telegráfico, oda, anglicismos, geométrico, campesino, zoológico, antonímico, soneto, indeciso, etc... ¡Así hasta 99 estilos diferentes!

Los alumnos de 2º Bachillerato CCSS y HUM, de Francés Avanzado, han realizado su propio “Ejercicio de estilo” metamorfoseando una anécdota sencilla como la vida misma en 12 estilos diferentes. Esta es la historia que sirve de base:

LE RÈCIT

(Versión en Francés)

Il est huit heures du matin et il fait encore nuit. Les élèves du lycée Fernando Aguilar de Cadix, à moitié endormis, montent comme une légion de zombies les escaliers qui mènent au premier étage de l'établissement scolaire. Les couloirs propres sentent l'eau de javel. On entre dans la salle 208 et quelques minutes plus tard monsieur Circonsaix, le professeur de français, un petit bonhomme nerveux et frêle comme un insecte inaugure l'emploi du temps de la semaine en expliquant le passé composé aux élèves de 2º Bachillerato encore somnolents. Pas cinq minutes ne se sont écoulés quand le professeur demande à Joshua de se taire. Joshua est le petit gros poil de carotte au visage parsemé de grains de beauté assis au troisième rang qui parle plus qu'il ne respire avec son fidèle camarade Lucas. Quand le prof lui fait la remarque, Joshua rouspète quelque peu tandis que Lucas rougit incandescent. Joshua se tait enfin et les explications reprennent jusqu'à la sonnerie.

Une heure plus tard, à la récréation, Joshua réclame un paquet de chips à un élève plus petit que lui en échange d'un Actimel que sa mère a mis dans son cartable et perçu par lui sans doute trop « light » pour sa diète hypercalorique.

EL RELATO

(Versión en Castellano)

Son las ocho de la mañana y todavía es de noche. Los alumnos de IES Fernando Aguilar de Cádiz, todavía adormilados, suben como una legión de zombies las escaleras que conducen al 1º piso del centro escolar. Los pasillos huelen a lejía. Entramos en el aula 208 y unos minutos más tarde, el señor « circumspecto », profesor de francés, un hombre algo nervioso y frágil como un insecto, inaugura el horario de la semana explicando el « passé composé » a los alumnos de 2º bachillerato todavía somnolientos. Ni cinco minutos habían transcurrido cuando el profesor le pide a Josua que se calle. Josua es un quequeño gordito pelirrojo con la cara llena de pecas, sentado en la 3º fila, que habla más que respira, con su fiel amigo Lucas. El profesor le llama la atención ; Josua se queja un poco mientras que Lucas se pone colorado. Josua se calla por fin y las explicaciones continúan hasta que suena el timbre.

Una hora más tarde, en el recreo, Josua reclama un paquete de patatas fritas a un alumno más chico que él, a cambio de un Actimel que su madre ha puesto en su cartera y que él considera demasiado « light » para su dieta hipercalórica.

A partir de esta sencilla historia, los alumnos y alumnas elaboran doces estilos diferentes. Éste ha sido el resultado. Presentamos las dos versiones, en francés y castellano:

❶ ANTONYME

(Versión en Francés)

Il est huit heures du soir et il fait encore jour. Les professeurs du lycée Fernando Aguilar de Cadix, bien éveillés descendent comme une joyeuse troupe de cirque les escaliers qui mènent au sous-sol de l'établissement scolaire. Les sales, sombres et puantes, sentent le poisson pourri. On entre dans la salle 208 et quelque minutes avant, Monsieur Circonsaix, le prof d'anglais, un grand garçon tranquille et costaud comme un rocher achève l'emploi du temps de la semaine en expliquant le past simple. Vers la fin du cours le prof demande à Joshua de crier un peu pour rompre le silence de la classe. Joshua est le grand maigre brun à teint basané comme un gitan qui se tient toujours debout au première rang toujours en silence comme une bougie à la messe. L'élève obéit et pousse un cri qui fait trembler les rideaux du sous sol. Joshua continue à crier jusqu'à la fin des explications, jusqu'à la sonnerie.

Une heure avant, à la récréation, Joshua offrait généreusement des chips à un professeur. Son père lui avait glissé tout un paquet sans qu'il s'en rende compte dans la poche de son manteau.

Beatriz Palma de Ávila. 2º HUM

❷ BCBG

(Versión en Francés)

Malheureusement, il était huit heures de matin et il faisait encore nuit, il faisait tellement noir qu'on ne pouvait pas apprécier la couleur de mes cheveux blonds. Il faut dire que j'emploie « HS » de l'Oréal parce que je le vaut bien ! Les élèves du lycée Fernando Aguilar de Cadix, mon détestable lycée public, (moi, qui mériterais une école privée en Suisse) à moitié endormis montent les escaliers qui mènent au premier étage, décoré avec un très mauvais goût, je dois dire. D'habitude les élèves se retournent quand je passe devant eux, ils attendent pour voir mes vêtements, toujours à la mode et branchés, et pour me voir en général. Je les comprends. Les couloirs sentent un peu bizarre. Je me demande encore pourquoi mon père a décidé que je vienne à ce lycée-ci avec si peu de classe. Je ne suis pas classiste, mais il y a tellement de fils d'ouvriers que l'on se croirait dans une manif

❶ ANTÓNIMO

(Versión en Castellano)

Son las ocho de la tarde y todavía es de día. Los profesores del IES Fernando Aguilar de Cádiz, llenos de energía, bajan en alegre troupe de circo las escaleras con conducen al sótano del centro escolar. Las aulas oscuras y malolientas huelen a pescado podrido. Entramos en el aula 208 y unos minutos antes, el señor « circunspecto », profesor de inglés, un muchacho grande, tranquilo y fornido como una roca, concluye el horario de la semana explicando el « past simple ». Hacia el final de la clase le pide a Josua que grite un poco para romper el silencio de la clase. Josua es un chico grande y delgado, de tez morena como un gitano, que siempre esta de pie en la 1º fila como una vela en misa. El alumno obedece y pega un grito que hace temblar las cortinas del sótano. Josua continua gritando hasta el final de las explicaciones, hasta que suena el timbre.

Una hora antes, en el recreo, Josua regalaba generosamente unas patatas fritas a un profesor. Su padre le había deslizado un paquete entero sin que se diera cuenta en el bolsillo de su abrigo.

❷ PIJO

(Versión en Castellano)

Desgraciadamente eran las ocho de la mañana y todavía era de noche. Estaba tan oscuro que no se podía apreciar el color de mi cabello rubio. Hay que decir que empleo champú HS de l'Oreal, ¡porque yo lo valgo ! Los alumnos del IES Fernando Aguilar de Cádiz, mi odioso instituo público (yo que merecería estar en una escuela privada en Suiza) a mitad dormidos, suben las escaleras que conducen al primer piso, decorado con un pésimo gusto, todo hay que decirlo. Habitualmente los alumnos se vuelven cuando paso delante de ellos, esperan para ver mi ropa, siempre a la moda y muy conjuntada, para verme de todas maneras. Los comprendo. Los pasillos huelen un poco raro. Me pregunto todavía porqué mi padre decidió que yo viniera a este instituto con tan poco estilo. No soy clasista, pero hay tantos hijos de obreros, que parece que estamos en una manifestación organizada por el partido

organisée par le parti communiste. On entre dans la salle 208 en quelques minutes plus tard, Monsieur Circons paix (très ringard dans la manière de s'habiller) le professeur de français, un homme de « gauche » et sans initiative commence le cours. Dans les lycées privés il n'y a pas de professeurs comme lui ! Il emploie tout son temps à expliquer le présent de l'indicatif aux élèves 2^o Bach ! Oh là là ! Un niveau détestable ! Normal, c'est un lycée situé dans un quartier ouvrier...

Pas cinq minutes ne se sont écoulées quand le professeur demande à Joshua de se taire. Joshua est le petit gros pas du tout fashion au visage parsemé de grains de beauté, assis au troisième rang qui parle avec le gascon le plus cool et populaire du lycée. C'est mon petit-ami, bien sûr. J'ai horreur des gens qui s'habillent aux marches de puces ! Lui, c'est ou du Zara ou Le Corte Inglés ! Il s'appelle Lucas, et je ne sais pas pourquoi d'ailleurs il est entrain de parler avec ce gros garçon. Cela est mauvais pour sa réputation, et pour la mienne. Quand le prof lui fait la remarque, Joshua rouspète quelque peu. Joshua se tait en fin et les explications reprennent jusqu'à la sonnerie.

Une heure plus tard, à la récréation, Lucas et moi sommes ensemble pour montrer à tout le monde que nous sommes le couple le plus branché, mignon et BCBG du lycée. Joshua décide d'échanger un sandwich de pâté de campagne trop grasieux à mon goût, à un élève en échange d'un Actimel, qui à mon avis est plus approprié pour lui, si il veut devenir aussi cool que moi un jour.

comunista. Entramos en el aula 208 y unos minutos más tarde, el señor « circunspecto » (algo cutre por la manera como se viste), el profesor de francés, un hombre de « izquierdas » y sin iniciativa, empeiza la clase. En colegios privados no hay profesores como él. Dedicar todo el rato a explicar el presente de indicativo a alumnos de 2^o de bachillerato ¡por dios ! ¡que nivel ! Normal, es un instituto que está en un barrio de trabajadores.

No han pasado ni 5 minutos cuando el profesor pide a Josua que se calle. Josua es el pequeño gordito, para nada fashion, y con la cara llena de pecas, sentado en la 3^o fila que habla con el chico mas cool y popular del insti. Es mi novio, por su puesto. Odio la gente que se viste en el piojito. Él va siempre de Zara o con ropa de El Corte Inglés. ¡Se llama Lucas, y no sé por qué, esta hablando ahora mismo con el chico gordo. Eso es malo para su reputación y para la mia. Cuando el preofesor le llama la atención, Josua se queja Se calla por fin y las explicaciones vuelven a empezar hasta que suena el timbre.

Una hora más tarde, Lucas y yo estamos siempre juntos en el recreo para mostrar a todos que somos la pareja mas guay, mona y pija del insti. A Josua se le antoja cambiarle un sandwich de paté de campo, demasiado grasiento a mi entender, a un alumno a cambio de un actimel que, en mi opinión, es más adecuado para él si quiere ser tan chachi como yo.

Diana Fernández. 2^o CCSS

③ ÉTHYLIQUE

(Versión en Francés)

Hip ! Il était 8 heures du matin du lundi après le premier Dimanche de Carnaval, et comme la mairie n'avait pas déclaré jour férié ce lundi là, les élèves du lycée Fernando Aguilar de Cadix devaient y aller. Quand ils sont arrivés au lycée, il arrivait quelque chose de bizarre. Beaucoup d'élèves étaient bourrés ! Les élèves avaient passé toute la nuit à faire la fête et étaient encore saouls. Le lycée sentait le mauvais alcool, mais le pire devait arriver. Quand les élèves de 2^o Bach Hum. Sont entrés dans la classe de français, le professeur, Mr. Absynthe était complètement cuit. Il ne pouvait pas rester debout et il disait qu'il voyait double. Tout à coup, le prof devenu barman, est parti en courant à

③ ETÍLICO

(Versión en Castellano)

Hip ! Eran las ocho de la mañana del lunes, después del domingo de carnaval y como el ayuntamiento no había dado festivo ese lunes, los alumnos del IES Fernando Aguilar tenían que asistir a clase. Cuando llegaron al centro, sucedía algo extraño: ¡muchos alumnos estaban « algo perjudicados »! habían pasado toda la noche de juerga y estaban algo borrachos. El instituto olía a vino barato, pero lo peor tenía que suceder. Cuando los alumnos de 2^o bachillerato entraron en clase de francés, el profesor, el señor « Absenta », estaba completamente pedo. No podía mantenerse de pie y decía que lo veía todo doble. De repente, el profesor, convertido en barman, se puso a correr a

travers toute la classe, il s'est dirigé vers la cafétéria et comme les élèves ne pouvaient pas l'arrêter parce qu'ils étaient encore, eux aussi, cuits, les autres professeurs ont dû intervenir...

Le cours a commencé au milieu d'un décors de bouteilles de Rhum, Wisky et de vin rouge que chaque élève avait emmener dans son sac. On apprenait à faire des coctels. Une dose de grenadine, un soupçon de menthe, un peu de Rhum, du jus de citron et le tour est joué ! Hip ! Avec des cours comme ça on payerait même pour venir au lycée le samedi soir ! Hip ! Pas vrai ?

través de la clase, se dirigió hacia la cafetería y como los alumnos no podían detenerlo porque ellos también estaban algo beodos, los otros profesores tuvieron que intervenir...

La clase empezó en medio de un decorado de botellas de ron, whisky y vino tinto que cada alumno había traído en su mochila. Aprendimos a hacer cocktails. Una dosis de granadina, un sorbito de menta, un poco de ron, zumo de limón... ¡ y listo para beber ! Hip ! Con clases así, hasta yo pagaría por venir a clase el sábado por la noche. ¿O no ? Hip !

Juan Carlos Rey. 2º HUM

④ GASTRONOMIQUE *(Version en Français)*

Il est huit heures du matin et il fait encore nuit. Le ciel est sombre comme un four éteint. Les élèves du restaurant Fernando Aguilar de Cadix, a moitié endormis et très bavards montent les escaliers comme une légion de crevettes qui s'échappent de la poêle et se dirigent vers la salle 208. Quelques minutes plus tard le chef, Mr. Ratatouille, le cuisinier français, un petit maniaque nerveux haut comme trois pommes, inaugure le menu de la semaine en expliquant la recette du poulpe à la gallicienne aux élèves de 2º du cuisine avancée.

Le cours grouille. On dirait une cocotte minute. Pas cinq minutes ne se sont écoulées quand le chef demande à Joshua de se taire. Josua a les cheveux roux comme une carotte et la visage plein de grains de beauté comme une grenade entrouverte. Il parle plus qu'il ne respire avec son fidèle marmiteux Lucas. Quand le chef lui fait la remarque, Joshua est contrarié tandis que Lucas rougit comme une tomate farcie. Le chef lui dit : « Tu peux pas fermer ta boîte de Camembert ? ». Joshua se tait enfin et les explications reprennent jusqu'à la sonnerie.

Un peu plus tard Joshua veut emporter chez lui le mets qu'a préparé un des apprentis à chef en lui échangeant un malheureux casse-croûte contre une succulente casserole de canard à l'orange ! Pas bête ce Joshua... !

④ GASTRONÓMICO *(Version en Castellano)*

Son las ocho de la mañana y todavía es de noche. El cielo esta oscuro como un horno apagado. Los alumnos del restarurante Fernando Aguilar de Cádiz, todavía somnolientos pero muy habladores, suben las escaleras como un monton de gambas que se escapan de la sartén y se dirigen al aula 208. Unos minutos mas tarde, el chef, el señor «Ratatouille», el cocinero francés, un hombre algo maniático y nervioso, no mas alto que tres manzanas, inaugura el menú de la semana, explicando la receta del pulpo a la gallega a los alumnos de 2º bachillerato de cocina avanzada.

La clase hierve. Parece una olla exprés. Ni cinco minutos han trascurrido cuando el chef le pide que se calle a Josua, muchacho pelirrojo como una zanahoria, y con el rostro lleno de pecas como una granada abierta. Habla más que respira con su fiel amigo pinche, Lucas. Cuando el chef le llama la atención, Josua se siente contrariado, mientras que Lucas se pone colorado como un tomate relleno. El chef le dice: « ¿Puedes cerrar la boca ? » Josua se calla por fin y las explicaciones continuan hasta el timbre.

Un poco más tarde, Josua quiere llevarse a su casa los platos que ha preparaado uno de los aprendices de chef, cambiandole un triste bocata por una succulenta cazuela de pato a la naranja. ¡ No sabe na este Josua... !

Javier Muñoz. 2º HUM

5 GOTHIQUE*(Version en Français)*

Il est minuit et il fait très noir. Les élèves du lycée, vieux château de Transylvanie, comme des vampires assoiffés de sang, montent comme une légion de zombies les escaliers qui mènent au premier étage. Les couloirs étroits comme un cercueil sentent le moisi. On entre dans la niche deux cent huit et quelques minutes plus tard monsieur Dracula, le prince des ténèbres et professeur de “Vampirisme avancé” explique comment se transformer en chauve-souris. C’est le plus grand et redoutable de tous les vampires de Transylvanie. Il ouvre l’emploi du temps de la semaine en expliquant comment il faut mordre le cou des victimes pour que ses apprentis de vampires clouent leurs canines comme des pieux et absorbent tout le sang qu’ils pourront de la façon la plus hygiénique possible. Mais pas cinq minutes ne se sont pas écoulées quand le professeur demande à Mavis de se taire ou Van Helsing viendra et l’emportera. Mavis est le petit gros brun au visage pâle assis au troisième rang qui parle plus qu’il ne mange avec son fidèle camarade Lucas. Quand le professeur lui fait la remarque, Mavis rouspète un peu tandis que Lucas rougit. Mavis se tait en fin, et les explications reprennent jusqu’à l’aube où tous les vampires ferment les rideaux, et le silence s’instaure. La classe redevient une tombe.

Une heure plus tard, quand le soleil est couvert par les nuages, à la récréation, Mavis réclame un verre de sang à un élève plus petit que lui en échange d’un ail que quelqu’un a mis dans son cartable et les vampires détestent les ails, comme tout le monde le sait bien. Aouuuuu !!!

*Carmen Sánchez. 2º CCSS***6 HOMME DES CAVERNES***(Français)*

Il est huit heures du matin et il fait encore nuit dans la grotte. Les élèves des grottes se dirigent vers le lycée Fernando Aguilar de Cadix, encore à moitié endormis. Ils sortent de leurs trous et montent comme une légion d’homo sapiens la colline avec des bâtons et des peaux de mammoth. C’est l’hiver! Il s’assoient sur les rochers escarpés au sommet de la colline pour se reposer. Ça sent l’odeur de la boue humide. On entre dans la grotte qui se trouve à l’entrée de la montagne sacrée. Quelques minutes plus tard Monsieur Circonspeix, le mâle le plus fort du groupe leur apprend la

5 GÓTICO*(Version en Castellano)*

Son las doce de la noche y está todo muy oscuro. Los alumnos del instituto, viejo castillo de Transilvania, como vampiros sedientos de sangre, suben como una legión de zombies las escaleras que conducen al 1º piso. Los pasillos estrechos como un ataúd huelen a humedad. Entramos en el nicho 208 y unos minutos más tarde el señor Drácula, príncipe de las tinieblas y profesor de « vampirismo avanzado » explica cómo transformarse en murciélago. Es el mayor y más temido de todos los vampiros de Transilvania. Inicia el horario semanal explicando cómo morder el cuello de las víctimas para que sus aprendices de vampiros claven sus caninos y absorban la mayor cantidad de sangre de la formas mas higiénica posible. No han transcurrido ni 5 minutos cuando el profesor pide a Mavis que se calle o de lo contrario Van Helsing vendrá y se lo llevará. Mavis es un gordito moreno de tez palida sentado en la 3º fila que habla más que engulle con su fiel amigo Lucas. Cuadno el profesor le llama la atención Mavis se queja mientras que Lucas se pone colorado. Mavies se calla por fin y las explicaciones continuan hasta el amancecer, momento el que que todos los vampiros corren las cortinas y el silencio se instala. La clase se vuelve a convertir en una tumba.

Una hora más tarde, cuando el sol esta cubierto de nubes, en el recreo, Mavies reclama un vaso de sangre a un alumno menor que él a cambio de un ajo que alguien le ha puesto en su cartera y como todos sabemos, los vampiros odian los ajos. Aouuuuu !!

6 HOMBRE DE LAS CAVERNAS

Son las ocho de la mañana y todavía es de noche en la gruta. Los alumnos de las cavernas se dirigen hacia el IES Fernando Aguilar de Cádiz todavía somnolientos. Salen de sus agujeros como una legión de homo sapiens y suben las colina con sus palos y sus pieles de mamuts. Es invierno. Se sientan en las rocas escarpadas que están en la cumbre de la colina para reposar. Huele a barro húmedo. Entramos en la cueva que se encuentra en la entrada de la montaña sagrada. Unos minutos mas tarde el señor «Circunspecto», el macho más fuerte del grupo, les enseña la técnica para cazar el

technique pour chasser le mammoth. C'est un homme grand, fort à la poitrine velue. On est à Lascaux et il dessine sur les rochers des mammoths avec du sang, des flèches pour que les apprentis de chasseur comprennent bien tout. Il invoque les Dieux en expliquant comment tuer un mammoth en peu de temps. Il gesticule, il crie et il danse. À un moment donné le professeur demande à Joshua de se taire. Joshua est l'enfant qui chasse le mieux de toute la tribu mais le plus gourmand et le plus méchant. Il frappe les autres enfants avec des silex et il ne les laisse pas écouter les explications avec sa cerbatane. Il devient fou et il essaye de frapper les autres camarades avec un maillet en émettant des sons gutturaux...

Ça ce passait il y a 30000 ans, dans la nuit de temps... Maintenant on a des grille pain et on s'en fout.

Juan José Cano Correas. 2º CCSS

7 PHILOSOPHIQUE *(Version en Français)*

Le coq n'a pas encore chanté quand les disciples de l'académie Fernando Aguilar de Cadix, l'esprit éveillé et l'intelligence alerte, comme une congrégation de moines bouddhistes du Népal, montent les escaliers qui mènent à la purification de l'âme, à la connaissance. Les couloirs propres sentent la sagesse. On entre dans la salle 208 et quelques minutes plus tard, monsieur Nietzsche, le professeur d'orientation du monde sensible, un homme pensif et réfléchi comme Sénèque, inaugure l'emploi de temps de la semaine en expliquant la division de l'âme en trois parties aux élèves de 2º Bachillerato imbués de savoir. Pas cinq minutes en se sont écoulés quand «le guide» demande à Platon de se taire. Platon est un petit gros aux cheveux roux comme le feu de l'épée de Damocles et au front dégagé (signe de quelqu'un attentif aux grandes questions que l'homme se pose depuis la nuit des temps: D'où venons nous? Ou allons nous? Que pouvons-nous faire?). Au troisième banc il parle avec son camarade Zarathustra. Quand le «guide» lui fait la remarque, Platon, philosophe qui doute de la perception des sens, lui répond: «quelque peu: «Est-ce moi qui parle? Peut-être que vos sens vous ont trompé. Nous vivons au milieu d'un monde trompeur». Et il lui expose sa théorie du mythe de la caverne. Platon se tait enfin et les explications reprennent.

mamut. Es un hombre grande y fornido con el pecho velludo. Nos encontramos en Lascaux y el profesor dibuja sobre las rocas los mamuts con sangre, y flechas para que los aprendices de cazadores comprendan bien todo. Invoca a los dioses explicando cómo matar a un mamut en poco rato. Gesticula, grita y baila. En un momento dado el profesor le pide a Josua que se calle. Josua es el niño que mejor caza de toda la tribu, pero el más gloton y más malo. Golpea a los otros niños con piedras de sílex y no les deja escuchar las explicaciones con su cerbatana. Se vuelve loco e intenta golpear a los demás compañeros con un mazo emitiendo sonidos gutturales.

Esto transcurría hace 30000 años, en la noche de los tiempos... ahora tenemos tostadoras y nos da igual todo esto.

7 FILOSÓFICO *(Version en Castellano)*

El gallo todavía no ha cantado cuando los discípulos de la academia Fernando Aguilar de Cádiz, con el espíritu y la inteligencia alertas, cual congregación de monjes budistas del Nepal, suben las escaleras que conducen a la purificación del alma, al conocimiento. Los pasillos immaculados huelen a sabiduría. Entramos en el aula 208 y unos minutos más tarde, el señor Nietzsche, profesor de orientación del mundo sensible, hombre reflexivo como Séneca, inaugura el horario de la semana explicando la división del alma en tres partes a los alumnos de 2º de bachillerato imbuidos de sabiduría. Ni cinco minutos han transcurrido cuando el «guía» pide a Platón que se calle. Platón es un gordito de pelo rojo como el fuego de la espada de Damocles, de frente despejada, (señal de alguien atento a las grandes preguntas que el hombre se plantea desde la noche de los tiempos: ¿De dónde venimos? ¿a dónde vamos? ¿Qué podemos hacer?...). en el tercer banco habla con su compañero Zarathustra. Cuando el «guía» le llama la atención, Platón, filósofo que duda de la percepción de los sentidos, le responde: «soy yo quien habla?» Tal vez sus sentidos le hayan engañado. «Vivimos en medio de un mundo engañoso». Y le expone su teoría del Mito de la Caverna. Platón se calla por fin y las explicaciones vuelven a empezar.

Eduardo Caneiro. 2º HUM

8 INDÉCIS*(Versión en Francés)*

Il est huit heures du matin, ou il est huit heures du soir ? Et il fait encore nuit, ou il fait jour ? Je ne sais pas. Les élèves, ou ce sont les profs du lycée Fernando Aguilar de Cadix, de Cadix ou de Seville ? Je n'ai aucune idée. À moitié endormis, ou à moitié éveillés ? Montent lentement comme des escargots, ou montent comme un légion de fantômes ? Les escaliers qui mènent au premier étage, ou c'était le deuxième ? De l'établissement scolaire. Aucune idée ! Les couloirs propres sentent l'eau de javel. On entre dans la salle 208, 208 ou dans la 209 ? Allez savoir ! Et quelques minutes plus tard, que le temps passe vite ! C'était peut-être, une heure plus tard, monsieur Circonsaix, le professeur de français, de français ou d'Anglais ? Qu'importe, une langue ou une autre ! Un petit bonhomme nerveux, nerveux ou calme ? Peut-être bien qu'il était costaud ou peut-être pas. Quoi qu'il en soit, il a commencé à expliquer le passé composé, le passé composé ou le futur ? Aux élèves de 2° Bachillerato encore somnolents, ou je dois dire encore éveillés ? Le cours vient à peine de commencer quand le prof demande à Joshua ou c'était Roberto ? De sa taire. Joshua est rond comme un fromage Hollandais tellement il mange de Donuts. Il est assis au troisième rang, troisième ou deuxième rang ? Il parle plus qu'il ne respire avec son fidèle camarade de classe, son fidèle camarade ou son ennemi public numéro un ? C'était Lucas, Sigfride, ou Toto. Quand le prof lui fait la remarque, Joshua se fâche un peu, un peu ou beaucoup ? Ces adolescents ! Tandis que Lucas rougit incandescent. Joshua se tait. IL se tait ou il continue à parler ? Enfin les explications reprennent jusqu'à la sonnerie.

Une heure plus tard, Ou je l'ai révé ? A la récréation, Joshua demande un paquet de chips à un élève plus petit que lui, plus petit ou plus gros ? En échange d'un Actimel que sa mère, sa mère ou son père ? Bref, qui que ce soit, l'un des deux a mis dans son cartable.

*Laura Rubio Montero. 2º CCSS***9 TECHNOLOGIQUE***(Versión en Francés)*

Il est huit heures sur ma montre à l'affichage numérique et il fait encore nuit. Les robotiques élèves du lycée Fernando Aguilar Quignon de Cadiz, à moitié endormis, montent comme une

8 INDECISO*(Versión en Castellano)*

Son las 8 de la mañana, ¿o eran las 8 de la tarde ? es de noche ¿o era de día ? no sé. Los alumnos ¿o son los profesores del IES Fernando Aguilar ? ¿de Cádiz o de Sevilla ? ni idea. A mitad dormidos. ¿O estaban despiertos ? suben lentamente como caracoles, las escaleras que conducen al primer piso. ¿O era el segundo del centro escolar ? ¡ Ni idea ! Los pasillos limpios huelen a lejía. Entramos en el aula 208 ¿208 ó 209 ? ¡ Vaya usted a saber ! y unos minutos más tardes ¡que rápido pasa el tiempo ! Tal vez era una hora más tarde, el señor «Circunspecto» profesor de francés ¿de francés o de inglés ? ¡que más da una lengua u otra ! Un hombrecito nervioso ¿o tranquilo ? A lo mejor estaba cantudo, o a lo mejor no. De cualquier manera, empezó a explicar el «*passé composé*». ¿Era el *passé composé* o era el futuro ? a los alumnos de 2º de bachillerato todavía somnolientos, ¿o estaban ya bien despiertos ? La clase apenas acaba de empezar cuando el profe pide a Josua ¿o era Roberto ? que se calle. Josua es redondo como un queso de Holanda, de tantos Donuts que come. Se sienta en la 3º fila ¿3º ó 2º ? Habla más que respira con su fiel amigo de clase ¿es su mejor amigo o es su enemigo público número uno ? ¿Era Lucas, Sigfride, o Totó ? cuando el profesor le llama la atención, Josua se enfada un poco ¿un poco o mucho ? ¡estos adolecentes... ! Mientras que Lucas se pone colorado, Josua se calla...¿se calla o sigue hablando ? Por fin las explicaciones continúan hasta que suena el timbre.

Una hora ma tarde ¿o lo he soñado ? en el recreo, Josua le pide un paquete de patatas fritas a un alumno más pequeño que él ¿más pequeño o más gordo ? a cambio de una actimel que su madre ¿era su madre o era su padre ? Da igual, cualquiera que sea. Uno de los dos lo puso en su cartera.

9 TECNOLÓGICO*(Versión en Castellano)*

Son las ocho en mi reloj digital y todavía es de noche. Los robóticos alumnos del IES Fernando Aguilar de Cádiz, a mitad somnolientos, suben como una legión de zombies las escaleras

legión de zombis les escalators qui menent au premier étage de l'établissement TIC solaire. Les couloirs sont en fer, en métacrylate et en plastique. On entre dans le salon de chat 2X32 et quelques minutes plus tard l'androïde CRP2, vieux robot et professeur de français, gâteaux comme un vieux portable, inaugure l'emploi du temps de la semaine en expliquant le champs sémantique de "L'Informatique" aux élèves de 2° Bachillerato encore "éteints". Trois minutes 15 secondes se sont écoulées quand le professeur demande à Joshua de se taire. Joshua est un petit robot, très sophistiqué dernière génération au visage parsemé de LEDS bourré d'applications assis au troisième rang qui parle plus qu'il ne consomme d'énergie avec sa fidèle mascotte technologique, Lucas, un petit tamagotchi qui l'accompagne partout dans sa poche. Quand le prof redémarre le cours, Joshua écoute sur le point de s'éteindre tandis que Lucas a l'air d'être tombé soudain en panne. Joshua redémarre enfin et la configuration reprend jusqu'à ce que l'alarme mécanique de précision signale la fin du cours.

Une heure plus tard, à la pause pour réfrigérer les moteurs, Joshua réclame un paquet de visses à un élève plus petit que lui en échange d'un paquet de punaises que sa mère lui a acheté sur Internet et perçu par lui sans doute trop "Light" pour sa diète métallique riche en "FER"...

José Luis Portela Jiménez. 2° CCSS

⑩ ZOOLOGIQUE

(Versión en Francés)

Il est huit heures de matin dans l'exubérante savane africaine et il fait encore nuit. Les ours du lycée Fernando Aguilar de Cadix montent comme une débandade de gazelles les escaliers en forme d'escargot qui mènent au premier étage de l'établissement scolaire, grande ménagerie dans ce grand cirque du monde. Les couloirs sont comme un long chemin entouré d'un champs de coquelicots et de buissons avec une intense couleur rouge, semblable à un caméléon furieux dégageant une odeur à herbe verte. On rentre dans la classe ténébreuse 208, semblable avec la lumière éteinte à une grotte pleine de chauves souris et quelques minutes plus tard le primate mâle, le professeur fou et farceur de français, un grand gorille couvert d'une fine couche de poils noirs, inaugure l'emploi du temps de la semaine en expliquant comment échapper à un prédateur. Les ours de 2° Bachillerato encore somnolents écoutent et baillent.

automáticas que conducen al 1° piso del centro TIC solar. Los pasillos son de hierro, metacrilato y plástico. Entramos en la sala de chat 2X32 y unos minutos más tardes el androide CRP2, viejo robot y profesor de francés, algo despistado como un viejo móvil, inaugura el horario de la semana explicando los campos semánticos de la «informática» a los alumnos de 2° de Bachillerato todavía «apagados». Tres minutos y 15 segundos han transcurridos cuando el profesor le pide a Josua que se calle. Josua es un robotito muy sofisticado, última generación, con la cara repleta de leds, y lleno de aplicaciones, que se sienta en la 3ª fila y que habla más que consume energía, con su fiel mascota tecnológica Lucas. Lucas es un pequeño tamagotchi que lo acompaña a todas partes en su bolsillo. Cuando el profesor reinicia la clase, Josua escucha semiapagado, mientras que Lucas parece haberse averiado de repente. Josua se reinicia por fin y la configuración se retoma hasta que la alarma electrónica señala el fin de la clase.

Una hora más tarde, en la pausa para refrigerar los motores, Josua reclama un paquete de tornillos a un alumno más pequeño que él, a cambio de una bola de chinchetas que su madre le ha comprado en internet y que él considera demasiado suave para su dieta metélica rica en hierro.

⑩ ZOOLOGICO

(Versión en Castellano)

Son las ocho de la mañana en la exuberante sabana africana y todavía es de noche. Los oses del IES Fernando Aguilar de Cádiz suben como una desbandada de gacelas las escaleras en forma de caracol que conducen al 1° piso del instituto, gran zoológico en este gran circo del mundo. Los pasillos se asemejan a un largo camino rodeado de campos de amapolas y de matorrales, con un intenso color rojo, similar a un camaleón furioso que despide un olor a hierba verde. Entramos en la clase oscura 208 similar con la luz apagada a una gruta llena de murciélagos y algunos minutos más tardes, el primate macho, el profesor de francés bromista y algo locuelo, gran gorila cubierto de una fina capa de pelo negro, inaugura la horario de la semana explicando a sus alumnos como escapar de un depredador. Los oses de 2° de bachillerato, todavía somnolientes, escuchan y bostezan. Después de que el profesor, con pintas de gorila

Après que le prof aux allures de gorille a donné quelques conseils (comment se coucher par terre et faire semblant d'être mort, grimper aux arbres comme les écureuils ou courir très vite sans regarder en arrière) pas cinq minutes ne se sont écoulées quand le maître demande à Joshua de se taire. Joshua a l'air d'une petite grenouille orange dont le visage est rempli de tâches vertes assis au fond du grotte. Il parle comme une pie avec son fidèle camarade Lucas. Quand le gorille lui fait la remarque, Joshua rouspète quelque chose tandis que Lucas, grand diable de Tasmanie, rougit incandescent devenant écarlate comme les yeux d'un serpent émeraude. Joshua se tait enfin et les explications reprennent jusqu'au chant du coq.

Une heure plus tard, pendant le déjeuner, Joshua réclame un morceau de cuisse de poulet à un petit tigre du Bengale en échange d'un morceau de bambou que son frère a mis dans son sac à dos mais que lui trouve trop «light» pour sa diète composée de graisses animales.

haya dado algunos consejos (cómo tumbarse en el suelo y hacerse el muerto, cómo subir a los árboles como ardillas o correr velozmente sin mirar atrás), ni cinco minutos han transcurridos cuando el profesor pide a Josua que se calle. Josua parece una ranita naranja cuyo rostro está repleto de manchitas verdes. Habla como una cotorra con su fiel amigo Lucas. Cuando el gorilla le llama al atención, Josua protesta un poco mientras que Lucas, gran diablo de Tasmania, se pone colorado incandescente, volviéndose escarlata como los ojos de una serpiente. Josua se calla por fin y las explicaciones continúan hasta el primer canto del gallo.

Una hora más tarde, en el almuerzo, Josua reclama un trozo de muslo de pollo a un pequeño tigre de bengala a cambio de un trozo de bambú que su hermano ha puesto en su mochila pero que él encuentra demasiado light para su dieta compuesta de grasas animales.

Alba Beato Tornay. 2º CCSS

❶❶ VERS

(Versión en Francés)

Lundi, au lycée Fernando Aguilar
il est huit heures du matin,

La semaine reprend son train train quotidien,

Les élèves entrent. Ils ont l'air enfantins,

Le prof de français arrive, son cartable à la main,

Il explique. Personne ne comprend !
On dirait du latin !

Joshua s'en fout ! Un peu bavard ce gamin

On lui dit de se taire mais, c'est en vain.

Quand le cours fini,
tous à la récré en groupe de vingt !

Dans un coin Joshua, le petit rouquin,
veut échanger un pain au chocolat
contre un sandwich au boudin.

❶❶ EN VERSO

(Versión en Castellano)

Es Lunes, en el IES Fernando Aguilar.
Son las 8 de la mañana

La semana empieza con su rutina cotidiana.

Los alumnos entran. Parecen niños con desgana.

El profesor llega con su maletín de pana.

El explica, nadie le comprende,
Nos mete mucha caña.

Josua pasa. No le interesan estas patrañas.

Se le dice que se calle, pero no sirve para nada.

Cuando la clase acaba,
todos al recreo en manada.

En un rincón Josua, con su pelo naranja
quiere cambiar su napolitana
por una rica empanada.

Manuel Castillo Martel. 2º CCSS

❶❷ TOC

(Versión en Francés)

Il est huit heures, cinq minutes et vingt secondes précises du matin et il fait encore nuit. Les élèves du lycée Fernando Aguilar de Cadiz, à moitié endormis (400 élèves: 227 en ESO, 100 en Bachillerato et 73 en Formation professionnelle) montent comme un bataillon de zombis fatigués les 28 marches qui mènent au premier étage de l'établissement scolaire public de la Junta de cette ville avec le plus d'heures scolaires par an de toute l'Espagne. Les couloirs propres sentent l'eau de javel (Cette arôme se mêlant à la sueur et à l'odeur de saucisse au moment de la récréation). On entre dans la salle 208, composée de 33 chaises, 34 tables, un tableau électronique, et 10 minutes plus tard monsieur Quinivive, le professeur de français, un fonctionnaire hyperactif et maigre comme une allumette, inaugure l'emploi du temps de la semaine en expliquant le passé composé, pour la huitième fois en deux ans aux élèves de 2^o Baccalauréat de lettres. Cinq minutes plus tard, le professeur demande à Joshua de se taire. Il parlait tout l'heure. Joshua est le petit rouquin légèrement obèse au visage peuplé de 73 grains de beauté assis au troisième rang de la deuxième colonne en commençant par la porte qui parle avec son copain Lucas. Lucas est un garçon timide mais il ne sait pas se taire. Quand le prof furieux, comme un briquet qui explose avec tout son gaz, lui fait la remarque, Joshua proteste un peu tandis que Lucas rougit. Joshua se tait 40 minutes précises et les explications reprennent pendant 5 minutes.

Une heure et deux minutes plus tard, à la récréation, Joshua réclame un paquet de chips (glutamate, conservants E-250 et E-252, antioxydant E-316 et stabilisant E40) à un élève plus petit que lui en échange d'un Actimel presque fini, il faut le dire que sa mère a mis dans son cartable perçu par lui sans doute trop "light" pour sa diète hypercalorique composée d'hydrates de carbone, de graisses non saturées et saturées à volonté et d'une grande quantité de cholestérol.

❶❷ TRASTORNO OBSESIVO
COMPULSIVO*(Versión en Castellano)*

Son las ocho horas, cinco minutos, y veinte segundos precisos de la mañana y todavía es de noche. Los alumnos del IES Fernando Aguilar de Cádiz, a mitad dormidos (400 alumnos: 227 en ESO, 100 en Bachillerato y 73 en Formación Profesional) suben como un batallón de zombies exhaustos los 28 peldaños que conducen al primer piso del centro escolar público de la Junta, de esta ciudad con mas horas solares al año de toda España. Los pasillos limpios huelen a lejía (este aroma se mezcla con el sudor y el olor a chopo en el momento del recreo). Entramos en la aula 208 compuesta por 33 sillas, 34 mesas y 1 pizarra electronica y 10 minutos más tarde el profesor «A Quien no hay quin viva», funcionario hiperactivo y delgado como una cerilla, inaugura el horario de la semana explicando el «passé composé» por 8ª vez en dos años a los alumnos de 2º de Bachillerato. Cinco minutos más tarde, el profesor le pide a Josua que se calle. Josua es un pequeño pelirrojo ligeramente obeso, con el rostro poblado por 73 pecas, sentado en la tercera fila de la segunda columna comenzando por la puerta, que habla con su amigo Lucas. Lucas es un muchacho tímido que no sabe estarse callado. Cuando el profesor, furioso como un mechero, que estalla, le llama la atención, Josua protesta un poco mientras que Lucas se pone colorado. Josua se calla durante 40 minutos exactos y las explicaciones retoman durante 5 minutos.

Una hora y dos minutos más tarde, en el recreo, Josua reclama un paquete de patatas fritas (glutamato, conservantes E-250 y E-252, antioxidante E-316 y estabilizante E40) a un alumno más pequeño que él, a cambio de un Actimel casi acabado, que su madre ha puesto en su cartera y que él considera demasiado «light» para su dieta hipercalórica o compuesta de hidratos de carbonos, de grasas no saturadas y saturadas, a voluntad y de una gran cantidad de colesterol.

Mónica Fernández Bergillo. 2º CCSS



Publicado el 23 de Abril de 2013
Día Internacional del Libro

www.iesfernandoaguilar.es